



Pipelines in your community

Tuberías subterráneas en su comunidad

Keeping your family and employees safe
La seguridad de su familia y sus empleados



KINDER MORGAN

Underground pipelines are everywhere.

They are the backbone of our nation's energy infrastructure. Because we can't see them, we seldom think about pipelines, their role in our community or their potential hazards.

Pipeline leaks are rare. The National Transportation Safety Board says that pipelines are the safest mode of fuel transportation, both for the public and the environment. But if a leak occurs, it can be dangerous and requires caution and immediate action. Remember to report unauthorized digging or suspicious activity.

The following three steps will help protect your family or your employees and the people, property and environment in your community:

1. Know Where Pipelines Are Located

Find the location of pipelines near your home or office by looking for pipeline markers. Write down the operator's name and emergency phone number listed on the marker.

2. Always Call Before You Dig

Call 811 at least two or three working days as dictated by state law before digging. One-Call is free and coordinates with local utilities to mark the location of underground utility lines including pipelines.

3. Watch, Listen & Smell for Signs of a Leak

If you see, hear or smell signs of a pipeline leak, immediately leave the area, warn others to stay away, and once in a safe area call 911.

Prácticamente en todo lugar hay tuberías subterráneas.

Son la base fundamental de la infraestructura de transporte de energía de nuestro país, pero como no podemos verlas, pensamos muy poco en ellas, en la función que cumplen en nuestra comunidad y en los potenciales peligros que implican.

Las fugas en tuberías subterráneas son hechos aislados que raramente ocurren. El National Transportation Safety Board (Consejo Nacional de Seguridad de Transporte) afirma que las tuberías subterráneas son el medio más seguro de transportar combustible, tanto para el público como para el medio ambiente. No obstante, cuando se produce una fuga existe peligro y hay que tomar precauciones y medidas inmediatas. Recuerde denunciar excavaciones no autorizadas o actividades sospechosas.

Las siguientes medidas ayudarán a proteger a su familia o a sus empleados, y a la gente, las propiedades y el medio ambiente en su comunidad:

1. Entérese de la ubicación de las tuberías subterráneas

Busque los letreros de marcación de los lugares por donde pasan las tuberías subterráneas cerca de su casa u oficina. Anote el nombre del operador de la línea y el número de emergencia notada en el letrero de marcación.

2. Siempre llame antes de iniciar una excavación

Llame al 811 al menos dos días o tres hábiles antes de iniciar una excavación. El número del centro One-Call es libre de cargo y puede coordinar tareas con las empresas locales de servicio para que marquen la ubicación de líneas subterráneas de servicios, incluso de las tuberías.

3. Observe, escuche y utilice el olfato para detectar una fuga

Si usted viera, escuchara u olfateara una fuga en una tubería subterránea, abandone el lugar inmediatamente, advierta a las personas en la proximidad de la tubería y llame al 911 una vez que se encuentre en un lugar seguro.

Locating Pipelines Near Your Home or Business

Pipeline markers are located along the pipeline path and at road and railroad crossings. Markers identify the area, but not the exact location of the pipeline. They also specify the type of product transported, the operator's name and emergency contact number. If multiple pipelines are located in a common right-of-way, each one will be identified by an individual marker.

The federal government provides maps of transmission pipelines in your community through the National Pipeline Mapping System at www.npms.phmsa.dot.gov.

To identify pipelines before digging, call 811 or your local One-Call Center.



Ubicación de líneas subterráneas cerca de su casa u oficina

Los letreros de marcación de tuberías subterráneas se encuentran a lo largo de la trayectoria de las tuberías y en los cruces de carreteras y vías de ferrocarril. Estos letreros de marcación indican el área general, pero no la ubicación exacta de las tuberías. También especifican el tipo de producto transportado, el nombre del operador de la línea y un número de emergencia. Si hay varias tuberías subterráneas que cruzan un terreno común, cada una de ellas tendrá un letrero de identificación individual.

El gobierno federal tiene un Sistema Nacional de Mapas de Tuberías Subterráneas de transporte (www.npms.phmsa.dot.gov), en el cual puede consultar qué líneas pasan por su comunidad.

Para determinar la ubicación de líneas subterráneas antes de iniciar una excavación, llame al 811 o al centro local *One-Call*.

Call 811 Before You Dig

Before you add a fence, plant a tree or dig for any reason, call 811 or your local One-Call Center at least two or three working days before starting your project to have underground utility lines marked. One-Call is a free service that protects you, your family or employees and your property.

Remember:

- Call 811 at least two or three working days before digging as dictated by state law
- Wait to have the lines marked
- Dig with care
- Immediately report dents, scratches or damage to Kinder Morgan



Llame al 811 antes de iniciar una excavación

Antes de instalar una cerca o un muro, de plantar un árbol o de excavar por el motivo que sea, llame al 811 o al centro local One-Call al menos con dos o tres días hábiles de anticipación para que identifiquen y marquen la ubicación de líneas subterráneas de servicio. One-Call es un servicio gratuito que le brindará seguridad a usted, a su familia o empleados, y a su propiedad.

Recuerde:

- Llame al 811 dos o tres días hábiles antes de iniciar una excavación, como lo dictan las leyes estatales.
- Espere a que las líneas subterráneas estén marcadas.
- Haga la excavación con precaución.
- Informe inmediatamente a Kinder Morgan todo daño, superficial o no.

Watch, Listen & Smell for Signs of a Leak

Know the signs of a leak:

- Dead vegetation, liquid on the ground near the pipeline, dirt being blown into the air, fire or a dense white cloud or fog
- Hissing or roaring sound
- Strong petroleum-like odor

If a leak occurs:

- Immediately leave the area in an upwind direction and warn others
- Do not light a match, start an engine, use a telephone or cell phone or turn on/off any electrical appliances.
- Once you are a safe distance away from the potential leak, call 911 and Kinder Morgan.
- Do not drive into an area where you suspect a leak, and do not touch or operate pipeline valves.

Observe, escuche y use el olfato para detectar una fuga

Síntomas de una fuga en tuberías subterráneas:

- Vegetación muerta, líquido en el suelo cerca de la tubería, tierra expulsada al aire, fuego o una nube densa blanca similar a la niebla.
- Ruido similar a un silbido o a un rugido.
- Fuerte olor parecido al del petróleo.

En caso de que ocurra una fuga:

- Abandone el lugar inmediatamente en la dirección de donde sopla el viento y advierta a otros.

No encienda un fósforo (cerillo), no arranque un motor, no use un teléfono (común o celular) ni encienda o apague artefactos eléctricos.

Cuando se encuentre a una distancia segura de la fuga, llame al 911 y a Kinder Morgan.

No conduzca un vehículo cerca de un lugar donde sospeche que hay una fuga y no toque ni trate de accionar ninguna válvula de la tubería.

Kinder Morgan's Commitment to Safety

Kinder Morgan is one of the largest pipeline operators in the United States and operates in numerous states. We monitor our pipelines 24-hours a day from our System Control Centers. We ensure public safety and safe pipeline operations through employee training, regular testing, aerial and pipeline right-of-way foot patrols and adherence to our Integrity Management plan and procedures.

These measures demonstrate our commitment to safe pipeline operation and our dedication to the communities where we live and work. To contact us or for more information about Kinder Morgan and our efforts to ensure safe pipeline operations, visit www.kindermorgan.com/public_awareness.



El compromiso de Kinder Morgan con la seguridad

Kinder Morgan es uno de los operadores de tuberías más grande de Estados Unidos, y su presencia se extiende a varios Estados. Desde nuestros centros de control de sistemas, supervisamos nuestras líneas las 24 horas del día. Por la seguridad del público y de las líneas, capacitamos continuamente a nuestras empleados, llevamos a cabo pruebas regularmente, patrullamos por aire y por tierra los terrenos que atraviesan nuestras líneas y cumplimos estrictamente nuestros planes y metodologías de verificación de la continuidad estructural de las mismas.

Estas medidas son la demostración de nuestro compromiso con la seguridad de operaciones y nuestra dedicación a proteger las comunidades en las que vivimos y trabajamos. Para obtener más información sobre Kinder Morgan y sus medidas de seguridad para proteger las líneas subterráneas, conéctese a www.kindermorgan.com/public_awareness.

Emergency Contact Numbers:

Números de emergencia de Kinder Morgan:
When calling a non-toll free number, call collect.

Products

CalNev
Pipe Line
Company
714-560-4411

Central Florida
Pipeline Company
800-510-5678

Kinder Morgan
Cochin LLC
800-265-6000

Kinder Morgan
Energy Partners, LP
(Cypress Pipeline)
800-265-6000

Plantation
Pipe Line
Company
800-510-5678

SFPP, LP
714-560-4411

Southeast
Terminals LLC
800-510-5678

West Coast
Terminals LLC
714-560-4411

CO2
Kinder Morgan
CO2 Company, LP
877-390-8640

Crude
Kinder Morgan
Pipelines
(USA) Inc.
888-449-7539

Kinder Morgan
Wink Pipeline, LP
866-784-6494

Trans Mountain
Pipeline (Puget
Sound) LLC
888-876-6711

Liquid Terminals

Kinder Morgan
Liquids
Terminals LLC

Argo, Illinois
866-499-2746

Carteret, New Jersey
732-541-5161

Galena Park, Texas
713-455-1231

Pasadena, Texas
713-475-9235

Perth Amboy,
New Jersey
732-826-1144

St. Gabriel, Louisiana
877-217-5243

Corporate Headquarters

NON-EMERGENCY
INQUIRIES ONLY
713-369-9000



Know what's below.
Call before you dig.

KINDER MORGAN

500 Dallas St.
Suite 1000
Houston, TX 77002

Kinder Morgan's Public Awareness Program, developed under the guidance of federal public awareness, damage prevention and integrity management regulation, is a single administered program for all applicable business units or entities. The Program is administered by Kinder Morgan's DOT Technical Working Group. For more information regarding Kinder Morgan's Public Awareness Program visit www.kindermorgan.com/public_awareness.